

**Résolution 217 A (III)**  
**Paris, Palais de Chaillot**  
**10 décembre 1948**

---

**Di seguito riportiamo la Dichiarazione Universale dei Diritti dell'Uomo**

**in lingua francese e in lingua italiana.**

---

## **Préambule**

*Considérant* que la reconnaissance de la dignité inhérente à tous les membres de la famille humaine et de leurs droits égaux et inaliénables constitue le fondement de la liberté, de la justice et de la paix dans le monde.

*Considérant* que la méconnaissance et le mépris des droits de l'homme ont conduit à des actes de barbarie qui révoltent la conscience de l'humanité et que l'avènement d'un monde où les êtres humains seront libres de parler et de croire, libérés de la terreur et de la misère, a été proclamé comme la plus haute

aspiration de l'homme.

*Considérant* qu'il est essentiel que les droits de l'homme soient protégés par un régime de droit pour que l'homme ne soit pas contraint, en suprême recours, à la révolte contre la tyrannie et l'oppression.

*Considérant* qu'il est essentiel d'encourager le développement de relations amicales entre nations.

*Considérant* que dans la Charte les peuples des Nations Unies ont proclamé à nouveau leur foi dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine, dans l'égalité des droits des hommes et des femmes, et qu'ils se sont déclarés résolus à favoriser le progrès social et à instaurer de meilleures conditions de vie dans une liberté plus grande.

*Considérant* que les Etats Membres se sont engagés à assurer, en coopération avec l'Organisation des

Nations Unies, le respect universel et effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

*Considérant* qu'une conception commune de ces droits et libertés est de la plus haute importance pour remplir pleinement cet engagement.

## **L'Assemblée Générale**

### **proclame**

la présente Déclaration universelle des droits de l'homme comme l'idéal commun à atteindre par tous les peuples et toutes les nations afin que tous les individus et tous les organes de la société, ayant cette Déclaration constamment à l'esprit, s'efforcent, par l'enseignement et l'éducation, de développer le respect de ces droits et libertés et d'en assurer, par

des mesures progressives d'ordre national et international, la reconnaissance et l'application universelles et effectives, tant parmi les populations des Etats Membres eux-mêmes que parmi celles des territoires placés sous leur juridiction.

## **Preambolo**

*Considerato che il riconoscimento della dignità inerente a tutti i membri della famiglia umana e dei loro diritti, uguali ed inalienabili, costituisce il fondamento della libertà, della giustizia e della pace nel mondo;*

*Considerato che il disconoscimento e il disprezzo dei diritti umani hanno portato ad atti di barbarie che offendono la coscienza dell'umanità, e che l'avvento di un mondo in cui gli esseri umani godano della libertà di*

*parola e di credo e della libertà dal timore e dal bisogno è stato proclamato come la più alta aspirazione dell'uomo;*

*Considerato che è indispensabile che i diritti umani siano protetti da norme giuridiche, se si vuole evitare che l'uomo sia costretto a ricorrere, come ultima istanza, alla ribellione contro la tirannia e l'oppressione;*

*Considerato che è indispensabile promuovere lo sviluppo di rapporti amichevoli tra le Nazioni;*

*Considerato che i popoli delle Nazioni Unite hanno riaffermato nello Statuto la loro fede*

*nei diritti umani fondamentali, nella dignità e nel valore della persona umana, nell'uguaglianza dei diritti dell'uomo e della donna, ed hanno deciso di promuovere il progresso sociale e un miglior tenore di vita in una maggiore libertà;*

*Considerato che gli Stati membri si sono impegnati a perseguire, in cooperazione con le Nazioni Unite, il rispetto e l'osservanza universale dei diritti umani e delle libertà fondamentali;*

*Considerato che una concezione comune di questi diritti e di questa libertà è della massima importanza per la piena realizzazione di questi impegni;*

## **L'ASSEMBLEA GENERALE**

### ***proclama***

*la presente dichiarazione universale dei diritti umani come ideale comune da raggiungersi da tutti i popoli e da tutte le Nazioni, al fine che ogni individuo ed ogni organo della società, avendo costantemente presente questa Dichiarazione, si sforzi di promuovere, con l'insegnamento e l'educazione, il rispetto di questi diritti e di queste libertà e di garantirne, mediante misure progressive di carattere nazionale e internazionale, l'universale ed effettivo riconoscimento e rispetto tanto fra i popoli*

*degli stessi Stati membri, quanto fra quelli dei territori sottoposti alla loro giurisdizione.*

## **Article premier**

Tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits. Ils sont doués de raison et de conscience et doivent agir les uns envers les autres dans un esprit de fraternité.

### **Articolo 1**

**Tutti gli esseri umani nascono liberi ed eguali in dignità e diritti. Essi sono dotati di ragione e di coscienza e devono agire gli uni verso gli altri in spirito di fratellanza.**

## **Article 2**

1. Chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés proclamés dans la présente Déclaration, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

2. De plus, il ne sera fait aucune distinction fondée sur le statut politique, juridique ou international du pays ou du territoire dont une

personne est ressortissante, que ce pays ou territoire soit indépendant, sous tutelle, non autonome ou soumis à une limitation quelconque de souveraineté.

## **Articolo 2**

Ad ogni individuo spettano tutti i diritti e tutte le libertà enunciate nella presente Dichiarazione, senza distinzione alcuna, per ragioni di razza, di colore, di sesso, di lingua, di religione, di opinione politica o di altro

genere, di origine nazionale o sociale, di ricchezza, di nascita o di altra condizione. Nessuna distinzione sarà inoltre stabilita sulla base dello statuto politico, giuridico o internazionale del paese o del territorio cui una persona appartiene, sia indipendente, o sottoposto ad amministrazione fiduciaria o non autonomo, o soggetto a qualsiasi limitazione di sovranità.

## **Article 3**

Tout individu a droit à la vie, à la liberté et à la sûreté de sa personne.

## **Articolo 3**

Ogni individuo ha diritto alla vita, alla libertà ed alla sicurezza della propria persona.

## **Article 4**

Nul ne sera tenu en esclavage ni en servitude; l'esclavage et la traite des esclaves sont interdits sous toutes leurs formes.

## **Articolo 4**

Nessun individuo potrà essere tenuto in stato di schiavitù o di servitù; la schiavitù e la tratta degli schiavi saranno proibite sotto

qualsiasi forma.

## **Article 5**

Nul ne sera soumis à la torture, ni à des peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

## **Articolo 5**

Nessun individuo potrà

essere sottoposto a tortura o a trattamento o a punizione crudeli, inumani o degradanti.

## **Article 6**

Chacun a le droit à la reconnaissance en tous lieux de sa personnalité juridique.

## **Articolo 6**

Ogni individuo ha diritto, in ogni luogo, al riconoscimento della sua personalità giuridica.

## **Article 7**

Tous sont égaux devant la loi et ont droit sans

distinction à une égale protection de la loi. Tous ont droit à une protection égale contre toute discrimination qui violerait la présente Déclaration et contre toute provocation à une telle discrimination.

## **Articolo 7**

**Tutti sono eguali dinanzi**

alla legge e hanno diritto, senza alcuna discriminazione, ad una eguale tutela da parte della legge. Tutti hanno diritto ad una eguale tutela contro ogni discriminazione che violi la presente Dichiarazione come contro qualsiasi incitamento a tale discriminazione.

# Article 8

Toute personne a droit à un recours effectif devant les juridictions nationales compétentes contre les actes violant les droits fondamentaux qui lui sont reconnus par la constitution ou par la loi.

# Articolo 8

Ogni individuo ha diritto ad un'effettiva possibilità di ricorso a competenti tribunali contro atti che violino i diritti fondamentali a lui riconosciuti dalla costituzione o dalla legge.

# Article 9

Nul ne peut être  
arbitrairement arrêté,  
détenu ou exilé.

# Articolo 9

Nessun individuo potrà

essere arbitrariamente  
arrestato, detenuto o  
esiliato.

## **Article 10**

Toute personne a droit,  
en pleine égalité, à ce  
que sa cause soit  
entendue

équitablement et  
publiquement par un  
tribunal indépendant et  
impartial, qui décidera,  
soit de ses droits et  
obligations, soit du  
bien-fondé de toute  
accusation en matière  
pénale dirigée contre  
elle.

# Articolo 10

Ogni individuo ha diritto, in posizione di piena uguaglianza, ad una equa e pubblica udienza davanti ad un tribunale indipendente e imparziale, al fine della determinazione

dei suoi diritti e dei suoi doveri, nonché della fondatezza di ogni accusa penale che gli venga rivolta.

## **Article 11**

**1. Toute personne accusée d'un acte**

délictueux est  
présumée innocente  
jusqu'à ce que sa  
culpabilité ait été  
légalement établie au  
cours d'un procès  
public où toutes les  
garanties nécessaires  
à sa défense lui auront  
été assurées.

2. Nul ne sera

condamné pour des actions ou omissions qui, au moment où elles ont été commises, ne constitueraient pas un acte délictueux d'après le droit national ou international. De même, il ne sera infligé aucune peine

plus forte que celle qui  
était applicable au  
moment où l'acte  
délictueux a été  
commis.

## **Articolo 11**

1.

Ogni individuo  
accusato di un reato  
è presunto innocente  
sino a che la sua  
colpevolezza non sia  
stata provata  
legalmente in un

pubblico processo  
nel quale egli abbia  
avuto tutte le  
garanzie necessarie  
per la sua difesa.

2.

Nessun individuo

sarà condannato per un comportamento commissivo od omissivo che, al momento in cui sia stato perpetuato, non costituisse reato secondo il diritto interno o secondo il diritto internazionale.

Non potrà del pari  
essere inflitta alcuna  
pena superiore a  
quella applicabile al  
momento in cui il  
reato sia stato  
commesso.

# Article 12

Nul ne sera l'objet  
d'immixtions  
arbitraires dans sa vie  
privée, sa famille, son  
domicile ou sa  
correspondance, ni  
d'atteintes à son

honneur et à sa réputation. Toute personne a droit à la protection de la loi contre de telles immixtions ou de telles atteintes.

## **Articolo 12**

Nessun individuo  
potrà essere  
sottoposto ad  
interferenze  
arbitrarie nella sua  
vita privata, nella  
sua famiglia, nella  
sua casa, nella sua  
corrispondenza, né  
a lesione del suo

onore e della sua  
reputazione. Ogni  
individuo ha diritto  
ad essere tutelato  
dalla legge contro  
tali interferenze o  
lesioni.

## **Article 13**

1. Toute personne a le droit de circuler librement et de choisir sa résidence à l'intérieur d'un Etat.

2. Toute personne a le droit de quitter tout pays, y compris le sien, et de revenir

dans son pays.

## Articolo 13

1.

Ogni individuo ha diritto alla libertà di movimento e di residenza entro i

confini di ogni  
Stato.

2.

Ogni individuo ha  
diritto di lasciare  
qualsiasi paese,  
incluso il proprio, e

di ritornare nel  
proprio paese.

## **Article 14**

1. Devant la  
persécution, toute

personne a le droit de chercher asile et de bénéficier de l'asile en d'autres pays.

2. Ce droit ne peut être invoqué dans le cas de poursuites réellement fondées

sur un crime de  
droit commun ou  
sur des  
agissements  
contraires aux buts  
et aux principes des  
Nations Unies.

## **Articolo 14**

1.

Ogni individuo ha il diritto di cercare e di godere in altri paesi asilo dalle persecuzioni.

2.

Questo diritto non  
potrà essere  
invocato qualora  
l'individuo sia  
realmente ricercato  
per reati non

politici o per azioni  
contrarie ai fini e ai  
principi delle  
Nazioni Unite.

## **Article 15**

1. Tout individu a droit à une nationalité.

2. Nul ne peut être arbitrairement privé de sa nationalité, ni du droit de changer de nationalité.

# Articolo 15

1.

Ogni individuo ha  
diritto ad una  
cittadinanza.

2.

Nessun individuo  
potrà essere  
arbitrariamente  
privato della sua  
cittadinanza, né  
del diritto di  
mutare

cittadinanza.

## **Article 16**

**1. A partir de l'âge nubile, l'homme et**

la femme, sans aucune restriction quant à la race, la nationalité ou la religion, ont le droit de se marier et de fonder une famille. Ils ont des droits égaux au regard

du mariage, durant  
le mariage et lors  
de sa dissolution.

2. Le mariage ne  
peut être conclu  
qu'avec le libre et  
plein  
consentement des  
futurs époux.

3. La famille est l'élément naturel et fondamental de la société et a droit à la protection de la société et de l'Etat.

## **Articolo 16**

1.

Uomini e donne in  
età adatta hanno  
il diritto di  
sposarsi e di  
fondare una

famiglia, senza  
alcuna limitazione  
di razza,  
cittadinanza o  
religione. Essi  
hanno eguali  
diritti riguardo al  
matrimonio,

durante il  
matrimonio e  
all'atto del suo  
scioglimento.

2.

Il matrimonio

potrà essere  
concluso soltanto  
con il libero e  
pieno consenso  
dei futuri coniugi.

3.

La famiglia è il nucleo naturale e fondamentale della società e ha diritto ad essere protetta dalla società e dallo Stato.

# Article 17

1. Toute  
personne, aussi  
bien seule qu'en  
collectivité, a droit

à la propriété.

2. Nul ne peut  
être arbitrairement  
privé de sa  
propriété.

# Articolo 17

1.

Ogni individuo ha  
il diritto ad avere  
una proprietà sua  
personale o in  
comune con altri.

2.

Nessun  
individuo potrà  
essere  
arbitrariamente  
privato della sua

propriété.

## **Article 18**

**Toute personne**

a droit à la  
liberté de  
pensée, de  
conscience et de  
religion ; ce droit  
implique la  
liberté de  
changer de

religion ou de  
conviction ainsi  
que la liberté de  
manifester sa  
religion ou sa  
conviction seule  
ou en commun,  
tant en public

qu'en privé, par  
l'enseignement,  
les pratiques, le  
culte et  
l'accomplissement  
des rites.

## **Articolo 18**

Ogni individuo  
ha diritto alla  
libertà di  
pensiero, di  
coscienza e di  
religione; tale

diritto include la  
libertà di  
cambiare di  
religione o di  
credo, e la  
libertà di  
manifestare,

isolatamente o  
in comune, e sia  
in pubblico che  
in privato, la  
propria religione  
o il proprio  
credo

nell'insegnamen  
to, nelle  
pratiche, nel  
culto e  
nell'osservanza  
dei riti.

# Article 19

Tout individu a droit à la liberté d'opinion et d'expression, ce qui implique le

droit de ne pas  
être inquiété  
pour ses  
opinions et celui  
de chercher, de  
recevoir et de  
répandre, sans  
considérations

de frontières, les  
informations et  
les idées par  
quelque moyen  
d'expression  
que ce soit.

## **Articolo 19**

Ogni individuo  
ha diritto alla  
libertà di  
opinione e di  
espressione

incluso il diritto  
di non essere  
molestato per  
la propria  
opinione e  
quello di  
cercare,

ricevere e  
diffondere  
informazioni e  
idee attraverso  
ogni mezzo e  
senza riguardo  
a frontiere.

# Article 20

1. Toute  
personne a  
droit à la liberté  
de réunion et

d'association  
pacifiques.

2. Nul ne peut  
être obligé de  
faire partie  
d'une  
association.

# Articolo 20

1.

Ogni individuo  
ha diritto alla  
libertà di

riunione e di  
associazione  
pacifica.

2.

Nessuno può  
essere  
costretto a far  
parte di  
un'associazione  
e.

# Article 21

1. Toute  
personne a le

droit de  
prendre part à  
la direction des  
affaires  
publiques de  
son pays, soit  
directement,

soit par  
l'intermédiaire  
de  
représentants  
librement  
choisis.

2. Toute

personne a  
droit à accéder,  
dans des  
conditions  
d'égalité, aux  
fonctions  
publiques de

son pays.

3. La volonté  
du peuple est  
le fondement  
de l'autorité  
des pouvoirs  
publics ; cette

volonté doit  
s'exprimer par  
des élections  
honnêtes qui  
doivent avoir  
lieu  
périodiquement

, au suffrage  
universel égal  
et au vote  
secret ou  
suivant une  
procédure  
équivalente

assurant la  
liberté du vote.

# Articolo 21

1.

Ogni individuo  
ha diritto di  
partecipare al  
governo del  
proprio paese,  
sia  
direttamente,

sia attraverso  
rappresentanti  
liberamente  
scelti.

2.

Ogni individuo  
ha diritto di  
accedere in  
condizioni di  
eguaglianza ai  
pubblici  
impieghi del

proprio paese.

3.

La volontà  
popolare è il

fondamento  
dell'autorità del  
governo; tale  
volontà deve  
essere  
espressa  
attraverso

periodiche e  
veritiere  
elezioni,  
effettuate a  
suffragio  
universale ed  
eguale, ed a

voto segreto, o  
secondo una  
procedura  
equivalente di  
libera  
votazione.

# Article 22

Toute  
personne, en

**tant que  
membre de la  
société, a droit  
à la sécurité  
sociale ; elle  
est fondée à  
obtenir la**

satisfaction  
des droits  
économiques,  
sociaux et  
culturels  
indispensables  
à sa dignité et

au libre  
développement  
t de sa  
personnalité,  
grâce à l'effort  
national et à la  
coopération

internationale,  
compte tenu  
de  
l'organisation  
et des  
ressources de  
chaque pays.

# Articolo 22

Ogni  
individuo, in  
quanto  
membro della

società, ha  
diritto alla  
sicurezza  
sociale,  
nonché alla  
realizzazione  
attraverso lo

sforzo  
nazionale e la  
cooperazione  
internazionale  
ed in rapporto  
con  
l'organizzazio

ne e le risorse  
di ogni Stato,  
dei diritti  
economici,  
sociali e  
culturali  
indispensabili

alla sua  
dignità ed al  
libero sviluppo  
della sua  
personalità.

## **Article 23**

1. Toute  
personne a  
droit au travail,  
au libre choix  
de son travail,

à des  
conditions  
équitables et  
satisfaisantes  
de travail et à  
la protection  
contre le

chômage.

2. Tous ont  
droit, sans  
aucune  
discrimination,  
à un salaire  
égal pour un

travail égal.

3. Quiconque  
travaille a droit  
à une  
rémunération  
équitable et  
satisfaisante

lui assurant  
ainsi qu'à sa  
famille une  
existence  
conforme à la  
dignité  
humaine et

complétée, s'il  
y a lieu, par  
tous autres  
moyens de  
protection  
sociale.

4. Toute

personne a le  
droit de fonder  
avec d'autres  
des syndicats  
et de s'affilier  
à des  
syndicats pour

la défense de  
ses intérêts.

# Articolo 23

1.

Ogni individuo  
ha diritto al  
lavoro, alla  
libera scelta  
dell'impiego, a  
giuste e

soddisfacenti  
condizioni di  
lavoro ed alla  
protezione  
contro la  
disoccupazione

e.

2.

Ogni  
individuo,

senza  
discriminazione  
e, ha diritto ad  
eguale  
retribuzione  
per eguale

lavoro.

3.

Ogni individuo  
che lavora ha

diritto ad una  
rimunerazione  
equa e  
soddisfacente  
che assicurati a  
lui stesso e

alla sua  
famiglia una  
esistenza  
conforme alla  
dignità umana  
ed integrata,

se  
necessario,  
da altri mezzi  
di protezione  
sociale.

4.

Ogni individuo  
ha diritto di  
fondare dei  
sindacati e di  
aderirvi per la

difesa dei  
propri  
interessi.

**Article 24**

Toute  
personne a  
droit au repos  
et aux loisirs  
et notamment

à une  
limitation  
raisonnable  
de la durée du  
travail et à  
des congés  
payés

périodiques.

# Articolo 24

Ogni

individuo ha  
diritto al  
riposo ed allo  
svago,  
comprendend  
o in ciò una

ragionevole  
limitazione  
delle ore di  
lavoro e ferie  
periodiche  
retribuite.

# Article 25

1. Toute  
personne a  
droit à un

niveau de vie  
suffisant pour  
assurer sa  
santé, son  
bien-être et  
ceux de sa

famille,  
notamment  
pour  
l'alimentation,  
l'habillement,  
le logement,

les soins  
médicaux  
ainsi que pour  
les services  
sociaux  
nécessaires ;

elle a droit à  
la sécurité en  
cas de  
chômage, de  
maladie,  
d'invalidité,

de veuvage,  
de vieillesse  
ou dans les  
autres cas de  
perte de ses  
moyens de

subsistance  
par suite de  
circonstances  
indépendante  
s de sa  
volonté.

**2. La  
maternité et  
l'enfance ont  
droit à une  
aide et à une  
assistance**

spéciales.

Tous les

enfants, qu'ils

soient nés

dans le

mariage ou

hors mariage,  
jouissent de  
la même  
protection  
sociale.

# Articolo 25

1.

Ogni  
individuo ha

diritto ad un  
tenore di vita  
sufficiente a  
garantire la  
salute e il  
benessere

proprio e  
della sua  
famiglia, con  
particolare  
riguardo  
all'alimentazi

one, al  
vestiario,  
all'abitazione,  
e alle cure  
mediche e ai  
servizi sociali

necessari; ed  
ha diritto alla  
sicurezza in  
caso di  
disoccupazione,  
malattia,

invalidità,  
vedovanza,  
vecchiaia o in  
altro caso di  
perdita di  
mezzi di

sussistenza  
per  
circostanze  
indipendenti  
dalla sua  
volontà.

2.

La maternità  
e l'infanzia  
hanno diritto

a speciali  
cure ed  
assistenza.

Tutti i  
bambini, nati  
nel

matrimonio o  
fuori di esso,  
devono  
godere della  
stessa  
protezione

sociale.

# Article 26

1. Toute  
personne a  
droit à  
l'éducation.  
L'éducation  
doit être

gratuite, au  
moins en ce  
qui concerne  
l'enseignement  
élémentaire

et  
fondamental.  
L'enseignement  
est  
élémentaire  
est

obligatoire.

L'enseignement technique  
et

professionnel  
doit être

généralisé ;  
l'accès aux  
études  
supérieures  
doit être  
ouvert en

pleine égalité  
à tous en  
fonction de  
leur mérite.

2.

L'éducation

doit viser au  
plein  
épanouissement de la  
personnalité  
humaine et

# au renforcement du respect des droits de l'homme et des libertés

fondamentale  
s. Elle doit  
favoriser la  
compréhension,  
la  
tolérance et

**l'amitié entre  
toutes les  
nations et  
tous les  
groupes  
raciaux ou**

religieux,  
ainsi que le  
développement  
nt des  
activités des  
Nations

Unies pour le  
maintien de  
la paix.

3. Les  
parents ont,  
par priorité, le

droit de  
choisir le  
genre  
d'éducation à  
donner à  
leurs enfants.

# Articolo 26

1.

Ogni  
individuo ha  
diritto  
all'istruzione.  
L'istruzione  
deve essere

gratuita  
almeno per  
quanto  
riguarda le  
classi  
elementari e

fondamentali  
. L'istruzione  
elementare  
deve essere  
obbligatoria.  
L'istruzione

tecnica e  
professionale  
e deve  
essere  
messa alla  
portata di

tutti e  
l'istruzione  
superiore  
deve essere  
egualmente  
accessibile a

tutti sulla  
base del  
merito.

2.

L'istruzione  
deve essere  
indirizzata al  
pieno  
sviluppo  
della

personalità  
umana ed al  
rafforzament  
o del rispetto  
dei diritti  
umani e

delle libertà  
fondamentali  
. Essa deve  
promuovere  
la  
comprension

e, la  
tolleranza,  
l'amicizia fra  
tutte le  
Nazioni, i  
gruppi

razziali e  
religiosi, e  
deve favorire  
l'opera delle  
Nazioni  
Unite per il

**manteniment  
o della pace.**

**3.**

I genitori  
hanno diritto  
di priorità  
nella scelta  
del genere di  
istruzione da

impartire ai  
loro figli.

**Article 27**

1. Toute  
personne a  
le droit de  
prendre part

librement à la  
vie culturelle  
de la  
communauté  
, de jouir des  
arts et de

participer au  
progrès  
scientifique  
et aux  
bienfaits qui  
en résultent.

2. Chacun a  
droit à la  
protection  
des intérêts  
moraux et  
matériels

découlant de  
toute  
production  
scientifique,  
littéraire ou  
artistique

dont il est  
l'auteur.

# Articolo 27

1.

Ogni  
individuo ha  
diritto di  
prendere  
parte  
liberamente

alla vita  
culturale  
della  
comunità, di  
godere delle  
arti e di

partecipare  
al progresso  
scientifico ed  
ai suoi  
benefici.

2.

Ogni  
individuo ha  
diritto alla

protezione  
degli  
interessi  
moralì e  
materiali  
derivanti da

ogni  
produzione  
scientifica,  
letteraria e  
artistica di  
cui egli sia

autore.

# Article 28

Toute  
personne a  
droit à ce  
que règne,  
sur le plan  
social et sur

le plan  
international,  
un ordre tel  
que les  
droits et  
libertés

énoncés  
dans la  
présente  
Déclaration  
puissent y  
trouver plein

effet.

**Articolo**

**28**

Ogni  
individuo ha  
diritto ad un  
ordine  
sociale e  
internazionale

e nel quale i  
diritti e le  
libertà  
enunciati in  
questa  
Dichiarazione

e possano  
essere  
pienamente  
realizzati.

**Article 29**

1. L'individu  
a des  
devoirs  
envers la

communauté  
é dans  
laquelle  
seule le libre  
et plein  
développement

ent de sa  
personnalité  
est possible.

2. Dans  
l'exercice de

ses droits et  
dans la  
jouissance  
de ses  
libertés,  
chacun n'est

soumis  
qu'aux  
limitations  
établies par  
la loi  
exclusiveme

nt en vue  
d'assurer la  
reconnaissance  
et le  
respect des  
droits et

libertés  
d'autrui et  
afin de  
satisfaire  
aux justes  
exigences

de la  
morale, de  
l'ordre public  
et du  
bien-être  
général

dans une  
société  
démocratiqu  
e.

3. Ces  
droits et

libertés ne  
pourront, en  
aucun cas,  
s'exercer  
contrairement  
aux buts

et aux  
principes  
des Nations  
Unies.

**Articolo**

# 29

# 1.

# 1 Ogni individuo ha

dei doveri  
verso la  
comunità,  
nella quale  
soltanto è  
possibile il

libero e  
pieno  
sviluppo  
della sua  
personalità.

2.

Nell'esercizi  
o dei suoi  
diritti e delle

sue libertà,  
ognuno  
deve essere  
sottoposto  
soltanto a  
quelle

limitazioni  
che sono  
stabilite  
dalla legge  
per  
assicurare il

riconoscime  
nto e il  
rispetto dei  
diritti e delle  
libertà degli  
altri e per

soddisfare  
le giuste  
esigenze  
della  
morale,  
dell'ordine

pubblico e  
del  
benessere  
generale in  
una società  
democratica



3.

Questi diritti

e queste  
libertà non  
possono in  
nessun  
caso essere  
esercitate in

contrasto  
con i fini e  
principi  
delle  
Nazioni  
Unite.

# Article 30

Aucune

disposition  
de la  
présente  
Déclaration  
ne peut être  
interprétée

comme  
impliquant  
pour un  
Etat, un  
groupement  
ou un

individu un  
droit  
quelconque  
de se livrer  
à une  
activité ou

d'accomplir  
un acte  
visant à la  
destruction  
des droits et  
libertés qui

y sont  
énoncés.

**Articolo**  
**30**

Nulla nella  
presente  
Dichiarazio  
ne può  
essere

interpretato  
nel senso di  
implicare un  
diritto di un  
qualsiasi

Stato,  
gruppo o  
persona di  
esercitare  
un'attività o

di compiere  
un atto  
mirante alla  
distruzione  
di alcuno

dei diritti e  
delle libertà  
in essa  
enunciati.